

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 55 (1963)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wasser- und Energiewirtschaft

# Cours d'eau et énergie



WEW

SCHWEIZERISCHE MONATSSCHRIFT  
5. Jahrgang 1963

REVUE MENSUELLE SUISSE  
55e année 1963

ERASGEBER: Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband (SWV), Baden  
ERLAG UND INSERATENANNAHME: Schweizer Spiegel Verlag AG, Zürich

REDAKTION: Dipl. Ing. G. A. Töndury  
DRUCK: Buchdruckerei AG Bader

# INHALTSVERZEICHNIS

M = kurze Mitteilungen

55. Jahrgang / 1963

## Wasserwirtschaft, Wasserkraftnutzung, Talsperren

ALLGEMEIN	Seite	Seite	
Mitteilungen aus dem Gebiete der schweizerischen Wasser- und Energiewirtschaft im Jahre 1962. Teil IV des Jahresberichtes SWV: 3. Wasserkraftnutzung und Elektrizitäts- wirtschaft	241	Oesterreichische Wasserwirtschaftstagung 1963. Bericht G. A. Töndury:	346
Renseignements concernant l'économie hydraulique et énergétique de la Suisse, en 1962. Partie IV du rapport annuel de l'ASAE: 3. Utilisation de l'énergie hydraulique et économie électrique	240	– Die wasserwirtschaftliche und energiewirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen Jugoslawien und Oesterreich, Vortrag V. Korosec	347
Präsidialansprache von K. Obrecht an der Hauptversammlung SWV (I. Binnenschiffahrt und Gewässerschutz – II. Wasserversorgungen – III. Wasserwirtschaft und Naturschutz – IV. Wasserkraftnutzung und Elektrizitätswirtschaft)	359	– Wasserwirtschaftliche Probleme des Neusiedlersees, Vortrag F. Kopf	348
KRAFTWERKE SCHWEIZ		– Drau-Exkursion in Kärnten und Slowenien, Wasserkraftanlagen an der Drau	350
Die Albula-Landwasser Kraftwerke. A. Spaeni, H. Billeter	293	Der Hydrographische Dienst und wasserwirtschaftliche Anlagen in Ungarn. E. Gruner	163
Aménagement de la Dranse d'Entremont; barrage et galerie en charge de la chute de Pallazuit. Ph. Béguin, J.-R. Jeanneret	265	Wasser in Marokko – Le Maroc et l'eau. G. A. Töndury	5/6
Einweihung Aménagement hydroélectrique de l'Entremont supérieur. Bericht E. Auer	336	– Kap. III. C. Wasserkraftnutzung und Elektrizitätsversorgung – Utilisation des forces hydrauliques et alimentation en énergie électrique	48/49
Aménagement de la Dranse d'Entremont: Bericht über Exkursion A (Wallis) anlässlich der Hauptversammlung SWV, mit Besuch der Zentrale Pallazuit der Forces Motrices du Grand St. Bernard SA. G. A. Töndury	366	Développement envisagé pour la production d'énergie électrique au Maroc	82
Internationale Wasserkraftnutzung Emosson (Unterzeichnung des internationalen Abkommens)	319	Die Snowy-Mountains Wasserkräfte. E. H. Etienne (im Bericht über die 6. Plenartagung der Weltkraftkonferenz Melbourne 1962)	210
Einweihung der Kraftwerkgruppe Göschenen. Bericht E. Auer	335	TALSPERREN	
Einweihung der internationalen Kraftwerkgruppe Valle di Lei-Hinterrhein. Bericht G. A. Töndury	325	L'aménagement hydroélectrique de Schiffenen des EEF:	
L'aménagement hydroélectrique de Schiffenen des EEF: Caractéristiques générales. L. Piller – Barrage. H. Gicot – Ouvrages annexes du barrage. R. Oberlé	255	– Barrage. H. Gicot	257
Schiffenen: Bericht über Exkursion B (Fribourg) anlässlich der Hauptversammlung SWV, mit Besuch der Wasserkraftanlage Schiffenen der EEF. M. Gerber-Lattmann	369	– Ouvrages annexes du barrage. R. Oberlé	262
Das Kraftwerk Simmenfluß der Simmentaler Kraftwerke AG. R. Stutz	380	Aménagement de la Dranse d'Entremont: barrage et galerie en charge de la chute de Pallazuit (barrage Les Toules). Ph. Béguin, J.-R. Jeanneret	265
Einweihung der 1. Etappe der Vorderrhein-Kraftwerke. G. A. Töndury	274	Zur Sicherheit der schweizerischen Talsperren (Pressemitteilung des Eidg. Amtes für Strassen- und Flussbau)	M 394
Weitere Kraftwerk-Einweihungen (Obermatt, Lizerne et Morge)	M 371	Bergrutsch- und Flutkatastrophe Vajont in Oberitalien	M 371
AUSLAND		Wasser in Marokko: Tab. 5, Speicherseen und Talsperren Marokkos – Le Maroc et l'eau: Tabl. 5, Réservoirs d'accumulation et barrages au Maroc. G. A. Töndury	52/53
Wasserkraftwerke als Mittel zur Kompensation von Laständerungen im Verbundsystem. W. Maurer, RWE	308	8. Internationaler Kongress für grosse Talsperren 1964 in Edinburg (Ankündigung mit Angabe der zur Diskussion gestellten Fragen)	M 223
Wasser Berlin 1963 – Kongress und Ausstellung vom 22. Mai bis 3. Juni. Bericht G. A. Töndury	338	Internationales Symposium für Talsperren-Modelle in Beton, 1963 (Ankündigung)	M 148, 223
– Vortragsveranstaltung, u. a.: Ausbau von Wasserkraftwerken im Hinblick auf die Entwicklung der elektrischen Verbundwirtschaft, Vortrag H. Christaller	340	Energiewirtschaft	
– Wasserkraftanlagen im Südschwarzwald und am Hochrhein, Vortrag E. Pfisterer	341	Mitteilungen aus dem Gebiete der schweizerischen Wasser- und Energiewirtschaft im Jahre 1962. Teil IV des Jahresberichtes SWV: 3. Wasserkraftnutzung und Elektrizitätswirtschaft	241
– Bedeutung wasserwirtschaftlicher Massnahmen für die Entwicklung Afghanistans, Vortrag W. Hoffmann	341	Renseignements concernant l'économie hydraulique et énergétique de la Suisse, en 1962. Partie IV du rapport annuel de l'ASAE: 3. Utilisation de l'énergie hydraulique et économie électrique	240
– Wasserwirtschaftliche Probleme Perus, erläutert am Beispiel des Mantaro-Flusses, Vortrag B. Bendixen	341	– 8. Ravitaillement de la Suisse en énergie	250
Vortragsveranstaltung des Bayerischen Wasserwirtschaftsverbandes, 8. November 1963. Bericht G. A. Töndury:	396	Präsidialansprache von K. Obrecht an der Hauptversammlung SWV (IV. Wasserkraftnutzung und Elektrizitätswirtschaft)	361
– Die wasserwirtschaftliche Planung in Bayern, Vortrag L. Kirgis	396	Die schweizerische Elektrizitätsversorgung im Rahmen der westeuropäischen Elektrizitätswirtschaft (Zusammenfassung des Vortrages von R. Hochreutiner an der Generalversammlung des EKV)	153
– Wasserhaushaltsgesetz und Landeswassergesetze, Vortrag W. Tratz	396	Pressekongferenz VSE, ferner Auszug aus den Präsidialansprachen anlässlich der Jahresversammlungen VSE und SEV, 31. August und 1. September 1963 in Davos-Platz (Bericht M. Gerber-Lattmann)	M 373
Inbetriebnahme des Donau-Kraftwerkes Aschach. E. Königs- hofer	337	Das Höchstspannungsnetz der NOK (Zusammenfassung eines Berichtes von Dir. F. Aemmer an der Pressekongferenz NOK vom 1. März 1963)	155
Fünf Laufkraftwerke statt Speicherwerke an der Enns. Ste- weag	314	Wasser in Marokko: III. C. 9. Leitungsnetz und Elektrizitätsversorgung – Le Maroc et l'eau: III. C. 9. Le réseau de lignes de distribution d'énergie électrique. G. A. Töndury	66/67

	Seite		Seite
Développement envisagé pour la production d'énergie électrique au Maroc	82	Internationale Wasserwirtschaftsprobleme am Bodensee (Memorandum zur Frage der Hochrheinschiffahrt und der Reinhaltung des Bodensees)	M 219
Sechste Plenartagung der Weltkraftkonferenz Melbourne 1962, Thema: «Die wechselnden Grundlagen der Energiewirtschaft». Berichterstattung E. H. Etienne	199	Internationale Konvention zum Schutze des Genfersees gegen Verunreinigung	M 163
Wasserkraftwerke als Mittel zur Kompensation von Laständerungen im Verbundsystem. W. Maurer, RWE	308	Assainissement de la Ville de Strasbourg. A. Bourjat et Soenser	315
Die wirtschaftliche Bedeutung von thermischen Kraftwerken und deren Einsatzmöglichkeit im Verbundbetrieb von wasserreichen Ländern, gezeigt am Beispiel der österreichischen Elektrizitätsversorgung. L. Musil	133	Mitteilungen aus dem Gebiete der Schweizerischen Wasser- und Energiewirtschaft im Jahre 1962. Teil IV des Jahresberichtes SWV: 7. Reinhalting und Sanierung der Gewässer	249
Von der Wasserkraft zur Atomenergie (Auszug aus dem Referat von H. Bergmaier an der Generalversammlung Elektro-Watt AG vom 11. Oktober 1963)	387	Renseignements concernant l'économie hydraulique et énergétique de la Suisse, en 1962. Partie IV du rapport annuel de l'ASAE: 7. Assainissement des Cours d'eau et épuration des eaux usées	250
Inbetriebnahme des Hot-Laboratoriums des Eidg. Institutes für Reaktorforschung (Bericht Tö/EA)	389	Präsidialansprache von K. Obrecht an der Hauptversammlung SWV (I. Binnenschiffahrt und Gewässerschutz)	359
Unverbindliche Kohlen- und Oelpreise für Industrie per 1. Jan., 1. April, 1. Juli 1962, 1. Jan. 1963	M 152	Gewässerschutz und die Tätigkeit der Stiftung der Wirtschaft zur Förderung des Gewässerschutzes in der Schweiz (Bericht über eine Pressekonferenz der «Stiftung» und Zusammenfassung der verschiedenen Referate von R. Kappeli, O. Jaag, G. Béguin)	158
<b>Elekrotechnik, Anwendung der Elektrizität</b>		Bundesanstalt EAWAG, Mitteilung über Aufgaben und Tätigkeit	159
Das Höchstspannungsnetz der NOK (Zusammenfassung eines Berichtes von F. Aemmer)	155	Gewässerüberwachung: Organisation, Durchführung, Finanzierung und Forschung (Bericht H. E. Vogel über das Symposium der FEG vom 17./19. September 1962 mit «Vorschlägen» zu Handen der zuständigen Behörden und Amtsstellen in den einzelnen Ländern)	145
<b>Hydraulik, Flussbau, Grundbau, Seenregulierung</b>		Gesetzliche Grundlagen für die Vermeidung einer Verunreinigung der Gewässer durch die Schiffahrt (Kleine Anfrage Nationalrat Müller vom 18. Dezember 1962 und Antwort des Bundesrates in der Märzsession 1963)	M 220
Abschluss der Rheinregulierung Strassburg/Kehl—Istein. E. Auer	278	Verselbständigung des Gewässerschutzamtes	M 394
Mitteilungen aus dem Gebiete der Schweizerischen Wasser- und Energiewirtschaft im Jahre 1962. Teil IV des Jahresberichtes SWV: 4. Flusskorrekturen und Wildbachverbauungen; internationale Rheinregulierung – 5. Seenregulierung	245 247	Fortbildungskurs der EAWAG vom April 1964 (Ankündigung)	M 322
Renseignements concernant l'économie hydraulique et énergétique de la Suisse, en 1962. Partie IV du rapport annuel de l'ASAE: 4. Correction de cours d'eau et endiguements de torrents; régularisation internationale du Rhin – 5. Régularisation des lacs	244 247	Weiterbildungskurs «Klärung und Reinigung von Abwasser» am Zentralschweizerischen Technikum Luzern (Programm)	M 372
		Abwasserbiologische Kurse München (Ankündigung)	M 220, 372
<b> Bewässerung und Entwässerung</b>		<b>Wasserversorgung, Quellen- und Grundwasser</b>	
Kulturtechnik und Wasserwirtschaft in Südostfrankreich, Arbeitstagung der Commission Internationale du Génie Rural in Avignon (Bericht H. Grubinger)	169	Präsidialansprache von K. Obrecht an der Hauptversammlung SWV (II. Wasserversorgungen)	360
Wasser in Marokko: III. B. Bewässerungen – Le Maroc et l'eau: III. B. Les irrigations. G. A. Töndury	31/32	Wasser in Marokko: III. D. Wasserversorgungen – Le Maroc et l'eau: III. D. Installations de distribution d'eau. G. A. Töndury	69/70
Die Bewässerung der Südatlantischen Gebiete, gezeigt am Beispiel des Tafilalet. M. Hohl	78		
<b>Gewässerschutz</b>		<b>Meteorologie, Hydrologie, Geologie</b>	
Die Verunreinigung der Reuss zwischen Luzern und der Mündung in die Aare; Bericht über die limnologischen Untersuchungen vom 5. und 6. September 1962. K. H. Eschmann, unter Mitarbeit von E. Ammann, E. A. Thomas, J. Wicki, P. Zimmermann	177	Mitteilungen aus dem Gebiete der Schweizerischen Wasser- und Energiewirtschaft im Jahre 1962. Teil IV des Jahresberichtes SWV: 2. Meteorologische und hydrographische Verhältnisse	239
Gewässerschutzprobleme am Bodensee: Oelfernleitung Genua–Ingolstadt (Bericht G. A. Töndury über eine Besprechung vom 9. November 1963 von Vertretern der Wasserwirtschaftsverbände am Bodensee, mit Wortlaut der gemeinsamen «Ueberlegungen», sowie offizielle Mitteilung des Rechtsdienstes im EPD über die Sondersitzung vom 13. November 1963 der Internationalen Gewässerschutzkommission für den Bodensee)	393	Renseignements concernant l'économie hydraulique et énergétique de la Suisse, en 1962. Partie IV du rapport annuel de l'ASAE: 2. Conditions météorologiques et hydrographiques	238
		Klimatische Verhältnisse der Schweiz (Mitteilungen der MZA):	
		– im Jahre 1962	150
		– in den Monaten:	
		Oktober, November, Dezember 1962	149
		Januar, Februar, März 1963	222
		April, Mai, Juni 1963	291
		Juli, August, September 1963	398
		Die Einwirkung des Klimas auf die Gletscher. Zusammenfassung P. Kasser des Vortrages H. Hoinkes über Untersuchungen an Oetztalergletschern	147
		Konferenz für hydrologische Vorhersagen der Donauländer in Graz. Bericht P. Kasser	353
		Der Hydrographische Dienst und wasserwirtschaftliche Anlagen in Ungarn. E. Gruner	163
		Wasser in Marokko: II. A. Topographie und Klima – Le Maroc et l'eau: II. A. Topographie et climat. G. A. Töndury	6/7
		– III. A. Niederschlag und Abfluss – III. A. Les précipitations et les eaux superficielles. G. A. Töndury	26/27
		Die Arbeit der Internationalen Flügelmessgruppe (mit Verzeichnis der ICMG-Berichte)	M 319

	Seite		Seite
<b>Schiffahrt</b>			
Internationale Binnenschiffahrtstage und Ausstellung für Binnenschiffahrt, Juli 1963 in Köln, Ankündigung	170		
– Bericht H. Bachofner	354		
Mitteilungen aus dem Gebiete der Schweizerischen Wasser- und Energiewirtschaft im Jahre 1962. Teil IV des Jahresberichtes SWV: 6. Binnenschiffahrt	247		
Renseignements concernant l'économie hydraulique et énergétique de la Suisse, en 1962. Partie IV du rapport annuel de l'ASAE: 6. Navigation intérieure	246		
Präsidialansprache von K. Obrecht an der Hauptversammlung SWV (I. Binnenschiffahrt und Gewässerschutz)	359		
Gesetzliche Grundlagen für die Vermeidung einer Verunreinigung der Gewässer durch die Schiffahrt (Kleine Anfrage Nationalrat Müller vom 18. Dezember 1962 und Antwort des Bundesrates in der Märzsession 1963)	M 220		
Abschluss der Rheinregulierung Strassburg/Kehl-Istein. E. Auer	278		
Die Rheinhäfen beider Basel	M 144		
Rotterdam, der grösste Hafen der Welt	M 144		
Interpellation Bürgi betreffend Binnenschiffahrt vom 5. Dezember 1962	M 144		
Interpellation Schaller vom 20. Juni 1963 in der Sommersession des Nationalrates	M 320		
Neues internationales Projekt für Hochrheinschiffahrt Basel–Bodensee (Bericht über Vortrag C. Hauri und Mitteilungen des Vorsitzenden Dr. P. Meierhans an der Mitgliederzusammenkunft LLV vom 29. Oktober 1963)	M 394		
Internationale Wasserwirtschaftsprobleme am Bodensee (Memorandum zur Frage der Hochrheinschiffahrt und der Reinhaltung des Bodensees)	M 219		
Baden-Württemberg für den Ausbau des Hochrheins bis Waldshut	M 371		
Verkehrsprobleme erfordern weitsichtige Lösungen (Ausbau von Hochrhein und Aare)	M 371		
Import und Grosshandel zur Verkehrslage (Hochrheinschiffahrt)	M 371		
Resolution der Generalversammlung NOS vom 28. September 1963 in Romanshorn betreffend die Hochrhein-Wasserstrasse	M 375		
Zürcher Hochrhein-Komitee, Generalversammlung 31. Mai 1963 (Bericht)	287		
Schiffbarmachung der Aare. Text der Motion Obrecht im Ständerat, Antwort von Bundesrat Spühler, Bemerkungen Rohner	139		
Gründung der Transhelvetica AG	M 284		
<b>Wasser- und Elektrizitätsrecht, allgemeine Rechtsfragen</b>			
Mitteilungen aus dem Gebiete der Schweizerischen Wasser- und Energiewirtschaft im Jahre 1962. Teil IV des Jahresberichtes SWV: 1. Wasserrecht			237
Renseignements concernant l'économie hydraulique et énergétique de la Suisse, en 1962. Partie IV du rapport annuel de l'ASAE: 1. Législation en matière d'économie hydraulique			236
Gesetzliche Grundlagen für die Vermeidung einer Verunreinigung der Gewässer durch die Schiffahrt (Kleine Anfrage Nationalrat Müller vom 18. Dezember 1962 und Antwort des Bundesrates in der Märzsession 1963)		M 220	
Wasserhaushaltsgesetz und Landeswassergesetze (Bayern). Auszug aus Vortrag W. Tratz		396	
Eidg. Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement (neue Benennung)		M 223	
<b>Naturschutzprobleme</b>			
Präsidialansprache von K. Obrecht an der Hauptversammlung SWV (III. Wasserwirtschaft und Naturschutz)			361
<b>Verschiedenes</b>			
Wasser in Marokko: II. Allgemeine Angaben über Marokko, (Grösse, Topographie und Klima, Bevölkerung und Siedlungen, Wirtschaftsstruktur, Verkehrswesen) – Le Maroc et l'eau: II. Généralités sur le Maroc (Etendue, topographie et climat, Population et habitat, Structure économique, Moyens de communications). G. A. Töndury		6/7	
Reise-Eindrücke aus Marokko. G. A. Töndury		87	
Australien — Der südliche Erdteil zwischen Ost und West. E. H. Etienne (im Bericht über die 6. Plenartagung der Weltkraftkonferenz Melbourne 1962)		199	
Schweizerische Landesausstellung — EXPO 64. G. A. Töndury		281	
Vorwort SWV zum Sonderheft «Marokko»		1	
Introduction au numéro spécial consacré au Maroc, par le Ministère des travaux publics et par l'Office national des irrigations		3	
Abschied von der City-Druck AG (Redaktion WEW)	M 176		
<b>Mitteilungen aus den Verbänden</b>			
<b>SCHWEIZERISCHER WASSERWIRTSCHAFTSVERBAND</b>			
Hauptversammlung in Montreux-Chillon, 12. und 13. September 1963:			
– Programm	253		
– Bemerkungen zu den Traktanden	254		
– Protokoll der 52. ordentlichen Hauptversammlung, mit Präsidialansprache und Tagungsbericht	359		
Vorstandssitzung vom 18. Juni 1963 in Bern (Protokollauszug)	286		
Ausschuss-Sitzungen, Protokollauszüge:			
– Sitzung vom 26. Februar 1963 in Zürich	168		
– Sitzung vom 26. April 1963 in Bremgarten	168		
– Sitzung vom 18. Juni 1963 in Bern	285		
Jahresbericht 1962 des SWV:			
I. Mitteilungen aus der Tätigkeit des Verbandes Betriebsrechnung, Voranschläge und Bilanz	225		
II. Mitteilungen aus der Tätigkeit der Verbandsgruppen	230		
III. Mitglieder-Verzeichnisse	231		
IV. Mitteilungen aus dem Gebiete der schweizerischen Wasser- und Energiewirtschaft im Jahre 1962	234		
Rapport annuel 1962 de l'ASAE:			
I. Renseignements sur l'activité de l'Association Comptes, budgets et bilan	226		
II. Renseignements des Sections	230		
III. Listes de membres	231		
IV. Renseignements concernant l'économie hydraulique et énergétique de la Suisse, en 1962	234		
			236
Verzeichnis der verantwortlichen Organe (Ausschuss, Vorstand, Geschäftsstelle, Kontrollstelle, SWV-Kommision für Binnenschiffahrt und Gewässerschutz) für die Amtsperiode 1963/66			378
<b>AARGAUISCHER WASSERWIRTSCHAFTSVERBAND</b>			
Jahresversammlung vom 5. Juni 1963 in Bremgarten (Bericht G. A. Töndury)			286
<b>LINTH-LIMMATVERBAND</b>			
Vortragsveranstaltungen:			
– H. Hoinkes. Die Einwirkung des Klimas auf die Gleitscher (Bericht P. Kasser)		147	
– G. A. Töndury, Wasser in Marokko (Bericht E. Auer)		147	
– C. Hauri, Neues internationales Projekt für Hochrheinschiffahrt Basel–Bodensee (Bericht E. Auer)		394	
<b>VERBAND AARE-RHEINWERKE</b>			
Generalversammlung vom 25. Juni 1963 in Augst (Bericht M. Gerber-Lattmann)			320
<b>REUSSVERBAND</b>			
Hauptversammlung 7. Dezember 1962 (Bericht M. Gerber-Lattmann)			146

	Seite		Seite
<b>BEFREUNDETE VERBÄNDE UND ORGANISATIONEN</b>			
Kongresse, Tagungen und Ausstellungen 1964: bis Ende November 1963 bekannte Termine	397	Elektrowirtschaft, Mitgliederversammlung 8. Oktober 1963 (Bericht E. Auer)	376
Vereinigung für die Ausnützung der Wasserkräfte im Quellgebiet der Linth, Hauptversammlung 17. August 1963 (Bericht E. Auer)	372	Schweizerischer Energiekonsumentenverband, Generalversammlung 27. März 1963 mit Vortrag R. Hochreutiner (Mitt. EKV)	153
Deutscher Verband für Wasserwirtschaft, Kongress und Ausstellung «Wasser Berlin 1963»: Ankündigung – Bericht G. A. Töndury	148 338	Nationale Gesellschaft zur Förderung der Industriellen Atomtechnik (Bern), Generalversammlung vom 19. Juni 1963 (Bericht M. Gerber-Lattmann)	321
Bayerischer Wasserwirtschaftsverband, Vortragsveranstaltung 8. November 1963 (Bericht G. A. Töndury)	396	Schweizerischer Verein von Gas- und Wasserfachmännern, Jahresversammlung 20.–22. September 1963 (Bericht E. Auer)	374
Oesterreichischer Wasserwirtschaftsverband, Wasserwirtschaftstagung 10.–15. Juni 1963: Ankündigung – Bericht G. A. Töndury	148 346	Schweizerisches Nationalkomitee für Bewässerung und Entwässerung, 11. Hauptversammlung 18. Januar 1963 (Bericht E. Auer)	147
Société Hydrotechnique de France, 8e journées de l'hydraulique, 8.–13. juin 1964 (annonce)	323	Commission Internationale du Génie Rural, Arbeitstagung 2.–5. Oktober 1962 in Avignon (Bericht H. Grubinger)	169
Schweizerisches Nationalkomitee für Grosse Talsperren, Generalversammlung 3. Mai 1963 (Bericht G. A. Töndury)	223	Föderation Europäischer Gewässerschutz, Symposium 17. bis 19. September 1962 über «Gewässerüberwachung» (Bericht H. E. Vogel)	145
8. Internationaler Kongress für Grosse Talsperren 1964 in Edinburg (Ankündigung)	223	Stiftung der Wirtschaft zur Förderung des Gewässerschutzes in der Schweiz, Pressekonferenz vom 28. November 1962	158
Schweizerische Gesellschaft für Bodenmechanik und Fundationstechnik, Frühjahrstagung und Hauptversammlung 14. und 15. Juni 1963 in Lugano (Ankündigung)	148, 170	Schweizerische Vereinigung für Gewässerschutz, Delegiertenversammlung 19. April 1963 in Aarau (Bericht E. Auer)	170
Schweizerisches Nationalkomitee der Weltkraftkonferenz Vereinsversammlung 28. Juni 1963 (Bericht G. A. Töndury)	287	Verband Schweizerischer Abwasserfachleute, 77. Mitgliederzusammenkunft 7. Dezember 1962 (Bericht E. Auer)	146
Weltkraftkonferenz, 6. Plenartagung in Melbourne, 20. bis 27. Oktober 1962 (Bericht E. H. Etienne)	199	– 19. Jahresversammlung 22. März 1962 (Bericht E. Auer)	146
Exekutiv-Rat der Weltkraftkonferenz	323	– Mitgliederversammlungen vom 21. Juni 1963 und 23. August 1963 (Bericht E. Auer)	322
Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, Generalversammlung mit Exkursionen, 31. August bis 2. September 1963: Ankündigung – Bericht M. Gerber-Lattmann	148 373	Schweiz. Rhone–Rhein-Schiffahrtsverband / SRRS, Generalversammlung 8. November 1963 (Bericht E. Auer)	395
Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Generalversammlung mit Exkursionen, 31. August bis 2. September 1963: Ankündigung – Bericht M. Gerber-Lattmann	148 374	SRRS / Sekt. Ostschweiz, Hauptversammlung 27. Mai 1963 (Bericht E. Auer)	286
SEV, Diskussionsversammlungen über Höchstspannungsleitungen 9. und 26. April 1963 (Bericht E. Auer)	287	Nordostschweizerischer Verband für Schifffahrt Rhein–Bodensee, Generalversammlung 28. September 1963 (Bericht E. Auer)	375
		Zweiter Weltkongress der IFAC (International Federation of Automatic Control) 28. August bis 4. September 1963 in Paris (Bericht)	322

## Geschäftliche Mitteilungen

### ALLGEMEINES

Schlussbericht der 47. Mustermesse Basel, 20. bis 30. April 1962	171
Gründung der Transhelvetica AG	284
Unverbindliche Kohlen- und Oelpreise für Industrie per 1. Januar, 1. April, 1. Juli 1962, 1. Januar 1963	152

### AUSZÜGE AUS JAHRESBERICHTEN

Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, Solothurn, 1962	324
Aare-Tessin AG für Elektrizität, Olten, 1. April 1962 bis 31. März 1963	324
Aarewerke AG, Aarau, 1. Juli 1961 bis 30. Juni 1962	173
Aargauisches Elektrizitätswerk, Aarau, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	289
Elektrizitätswerk Altdorf, 1962	290
Atomtechnik, Nationale Gesellschaft zur Förderung der industriellen Atomtechnik, Bern, 1962	399
Basel-Stadt, Schiffahrtsdirektion, 1962	399
Elektrizitätswerk Basel, 1962	289
Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 1962	400
Bernische Kraftwerke AG, Bern, 1962	288
Kraftwerk Birsfelden AG, Birsfelden, 1962	289
Blenio Kraftwerke AG, Olivone, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	174
Schweizerische Bundesbahnen, Bern, 1962	290
Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern, 1962	290
Stadt Chur, Industrielle Betriebe, Elektrizitätswerk, 1962	324
Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, Davos-Platz, 1962	324
Elektro-Watt, Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG, Zürich, 1. Juli 1962 bis 30. Juni 1963	400

S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, Lausanne, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	288
Etzelwerk AG, Einsiedeln, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	172
Vereinig. exportierender Elektrizitätsunternehmungen, Laufenburg, 1962	399
Entreprises Electriques Fribourgeoises, Fribourg, 1962	324
Kraftwerke Gougra AG, Siders, 1. Juli 1962 bis 30. Juni 1963	400
Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard, Bourg-St-Pierre, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	288
Grande Dixence S. A., Sion, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	174
Kraftwerk Laufenburg AG, Laufenburg, 1962	289
Die Melioration der Linthebene, Lachen 1961	171
Kraftwerke Linth-Limmern AG, Linthal, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	172
Lizerne et Morge S. A., Sion, 1. April 1962 bis 31. März 1963	400
Maggia-Kraftwerke AG, Locarno, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	174
Kraftwerke Mattmark AG, Saas-Grund, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	175
Kraftwerke Mauvoisin AG, Sitten, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	174
Misoxer Kraftwerke AG, Mesocco, 1962	323
Motor-Columbus, AG für elektr. Unternehmungen, Baden, 1. Juli 1962 bis 30. Juni 1963	401
Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, Stans, 1962	400
Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Baden, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	171
Kraftwerke Oberhasli AG, Innertkirchen, 1962	289
Kraftwerke Reichenau AG, Tamins, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	173
Rhätische Werke für Elektrizität AG, Thusis, 1962	290
Elektrizitätswerk Rheinau AG, Rheinau, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	173
Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG, Aarau, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	173

	Seite		Seite
Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt AG, Rheinfelden, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	173	Prof. Dr. h. c. E. Meyer-Peter 80jährig	150
St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, St. Gallen, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	173	Edwin Stiefel †	376
Kraftwerk Sanetsch AG, Gsteig, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	289	Albert Strickler †	221
Kraftwerke Sarganserland AG, Pfäfers, 19. Mai 1961 bis 30. September 1962	289	Aarewerke AG, Aarau	323
Kraftwerk Sarneraa AG, Alpnach, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	174	Schweizerische Aluminium AG Zürich	171, 323
Elektrizitätswerk Schwyz, 1962	290	Bernische Kraftwerke AG	151
Kraftwerke Sernf-Niedererbach AG, Schwanden, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	172	Ingenieurbüro Hans Eichenberger, Nachf., Zürich	151
Energie Electrique du Simplon S. A., Simplondorf, 1962	288	Ingenieurbüro Gebrüder Gruner, Basel	377
Kraftwerke Vorderrhein AG, Disentis, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	172	Schweizerische Meteorologische Zentralanstalt	399
AG Kraftwerk Wäggital, Siebnen, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	172	Nordostschweizerische Kraftwerke AG	151
Kraftwerke Zervreila AG, Vals, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	173	Parlamentswahlen vom 27. Oktober 1963	377
Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Zürich, 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962	289	Elektrizitätswerk Schaffhausen	171
Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 1962	290	Sprecher & Schuh AG, Aarau	171
<b>Literatur</b>			
Ch. Aeschimann, Ernennung zum Ehrendoktor	150	ICMG (Internationale Flügelmessgruppe), Verzeichnis der Berichte	319
P. Berryer †	323	R. Keller, Gewässer und Wasserhaushalt des Festlandes (Bespr. H. Grubinger)	151
Dr. Paul Corrodi zum Abschied aus dem Bundesgericht	377	K. Mommsen, Drei Generationen Bauingenieure – Das Ingenieurbüro Gruner und die Entwicklung der Technik seit 1860 (Bespr. F. Chavaz)	175
Hans Eichenberger †	220	Weltkraftkonferenz, 6. Plenartagung Melbourne 1962, Verzeichnis der Berichte: Gruppe I. Energiequellen; Gruppe II. Erschliessung und Entwicklung primärer Energiequellen; Gruppe III. Umformung von Rohenergie in Edelenergie, Energietransport; Gruppe IV. Anwendungsarten der Roh- und Edelenergie; Gruppe V. Wirtschaftliche Bewertung der im Wettbewerb stehenden Energiearten («Transactions of the Sixth Plenary Meeting of the World Power Conference Melbourne, 20–27 October, 1962» vol. 1–14)	215
R. Ganzoni-Campell †	285	Verzeichnis der bei der Redaktion eingegangenen Bücher und Druckschriften	223, 292, 401
Dr. Hans Krucker 70jährig	150		
Dr. Ernst Laur zum Ehrendoktor der ETH ernannt	399		

## Personelles

Ch. Aeschimann, Ernennung zum Ehrendoktor	150	JEANNERET JEAN-ROBERT (et Ph. Béguin), Aménagement de la Dranse d'Entremont – Barrage et galerie en charge de la chute de Pallazuit	265
P. Berryer †	323	KASSER PETER, Bericht über Vortrag Hoinkes «Die Einwirkung des Klimas auf die Gletscher»	147
Dr. Paul Corrodi zum Abschied aus dem Bundesgericht	377	– Bericht über Konferenz für hydrologische Vorhersage der Donauländer in Graz	353
Hans Eichenberger †	220	KÖNIGSHOFER ERWIN, Inbetriebnahme des Donau-Kraftwerkes Aschach	337
R. Ganzoni-Campell †	285	MAURER WALTER, Wasserkraftwerke als Mittel zur Kompen-sation von Laständerungen im Verbundsystem	308
Dr. Hans Krucker 70jährig	150	MUSIL LUDWIG, Die wirtschaftliche Bedeutung von thermischen Kraftwerken und deren Einsatzmöglichkeit im Verbundbetrieb von wasserkraftreichen Ländern, gezeigt am Beispiel der österreichischen Elektrizitätsversorgung	133
Dr. Ernst Laur zum Ehrendoktor der ETH ernannt	399	OBERLE ROBERT, L'aménagement hydroélectrique de Schiffen: III. Ouvrages annexes du barrage	262

## Verzeichnis der Verfasser von Hauptartikeln und wichtigeren Mitteilungen

AEMMER FRITZ, Das Höchstspannungsnetz der NOK (Bericht an Pressekonferenz NOK)	155	OBRECHT KARL, Präsidialansprache an der Hauptversammlung SWV	359
AUER ERWIN, Einweihung der Kraftwerkgruppe Göschenen – Einweihung Aménagement hydroélectrique de l'Entremont supérieur	335	PILLER LOUIS, L'aménagement hydroélectrique de Schiffen: I. Caractéristiques générales	255
– Abschluss der Rheinregulierung Strassburg/Kehl-Istein	336	SOENSER M. (et A. Bourjat), Assainissement de la ville de Strasbourg	315
BACHOFNER HEINRICH, Internationale Binnenschiffahrts-tage Köln 1963	354	SPAENI ALOIS, Die Albula-Landwasser Kraftwerke	293
BEGUIN PHILIPPE (et J.-R. Jeanneret), Aménagement de la Dranse d'Entremont – Barrage et galerie en charge de la chute de Pallazuit	265	STEWAG, Fünf Laufkraftwerke statt Speicherwerke an der Enns	314
BERGMAIER HANS, Von der Wasserkraft zur Atomenergie (Auszug aus seinem Vortrag)	387	STUTZ ROMAN, Das Kraftwerk Simmenfluh der Simmentaler Kraftwerke AG	380
BILLETER HEINZ (und A. Spaeni), Die Albula-Landwasser Kraftwerke	293	TÖNDURY GIAN ANDRI, Wasser in Marokko – Le Maroc et l'eau	5
BOURJAT A. (et M. Soenser), Assainissement de la Ville de Strasbourg	315	– Reise-Eindrücke aus Marokko	87
CHAVAZ FERNAND, Buchbesprechung «Drei Generationen Bauingenieure – Das Ingenieurbüro Gruner und die Entwick-lung der Technik seit 1860»	175	– Einweihung der 1. Etappe der Vorderrhein-Kraftwerke	274
ESCHMANN KARL HEINI, Die Verunreinigung der Reuss zwischen Luzern und der Mündung in die Aare	177	– Einweihung der internationalen Kraftwerkgruppe Valle die Lei-Hinterrhein	325
ETIENNE EUGENE H., Sechste Plenartagung der Weltkraftkonferenz Melbourne 1962 – Australien, der südliche Erdteil zwischen Ost und West	199	– Wasser Berlin 1963 – Kongress und Ausstellung 1963	338
GICOT HENRI, L'Aménagement hydroélectrique de Schiffe-nen: II. Barrage	257	– Österreichische Wasserwirtschaftstagung 1963	346
GRUBINGER HERBERT, Buchbesprechung «Gewässer und Wasserhaushalt des Festlandes»	151		
– Bericht über Kulturtechnik und Wasserwirtschaft in Süd-ostfrankreich (Arbeitstagung der Commission Internationale du Génie Rural)	169		
GRUNER EDUARD, Der Hydrographische Dienst und was-serwirtschaftliche Anlagen in Ungarn	163		
HOCHREUTINER RENE, Die Schweizerische Elektrizitäts-versorgung im Rahmen der westeuropäischen Elektrizitäts-wirtschaft (Auszug aus seinem Vortrag)	153		
HOHL MARKUS, Die Bewässerung der südatlasischen Ge-biete, gezeigt am Beispiel des Tafilalet	78		